

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 november 2000

WETSONTWERP

**tot vaststelling van bepaalde aspecten
van de organisatie van de arbeidstijd
in de overheidssector**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN
EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **André FRÉDÉRIC**

INHOUDSOPGAVE

- I. Uiteenzetting door de minister van
Ambtenarenzaken en Modernisering van de
openbare besturen, de heer Luc Van den Bossche . 3
- II. Bespreking en stemmingen 4

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0839/ (1999-2000)** :

001 : Wetsontwerp

002 : Amendementen.

Zie ook :

004 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 novembre 2000

PROJET DE LOI

**fixant certains aspects
de l'aménagement du temps de travail
dans le secteur public**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. **André FRÉDÉRIC**

SOMMAIRE

- I. Exposé introductif du ministre de la
Fonction publique et de la Modernisation
de l'administration, M. Luc Van den Bossche 3
- II. Discussion et votes 4

Documents précédents :

Doc 50 **0839/ (1999-2000)** :

001 : Projet de loi.

002 : Amendements.

Voir aussi :

004 : Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Paul Tant

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Willy Cortois, Tony Smets, Marilou Van den Poel - Welkenhuysen.
CVP	Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke.
Agalev-Ecolo	Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra.
PS	André Frédéric, Charles Janssens.
PRL FDF MCC	Corinne De Permentier, Denis D'hondt.
Vlaams Blok	Filip De Man, Guido Tastenhoye.
SP	Jan Peeters.
PSC	Jean-Pierre Detremmerie.
VU&ID	Karel Van Hoorebeke.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Filip Anthuenis, Hugo Coveliers, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys.
Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui, Jean-Pierre Viseur.
José Canon, François Dufour, N.
Daniel Bacquelaine, Jacqueline Herzet, Philippe Seghin.
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans.
Patrick Lansens, Ludwig Vandenhove.
Joëlle Milquet, André Smets.
Annemie Van de Casteele, Els Van Weert.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)
BV	: Beknopt Verslag
PLEN	: Plenum
COM	: Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000	: Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Séance plénière
COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 25 oktober en 9 november 2000.

**I.— UITEENZETTING DOOR DE MINISTER
VAN AMBTENARENZAKEN EN MODERNISERING
VAN DE OPENBARE BESTUREN,
LUC VAN DEN BOSSCHE**

De minister van Ambtenarenzaken, de heer Luc Van den Bossche, geeft aan dat de voornaamste doelstelling van dit wetsontwerp de omzetting is van Richtlijn 93/104/EEG van de Raad van 23 november 1993 voor de Belgische overheidssector. Deze richtlijn bepaalt de minimale voorschriften die inzake arbeidsreglementering moeten worden nageleefd: de rustperiodes, de maximale arbeidsduur alsook sommige aspecten van de nacht arbeid en van de arbeid in ploegenstelsel.

Met het oog op de samenhang met de privé-sector en met de openbare instellingen die een activiteit van industriële of commerciële aard of met betrekking tot de zorgverlening uitvoeren, bevat het wetsontwerp aanvullende bepalingen betreffende de omkadering van de nachtarbeiders. Deze bepalingen worden rechtstreeks door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 geïnspireerd.

In het wetsontwerp worden volgende referentiepunten vastgelegd :

1. de rustperiode van minimum 11 uur tussen twee werkperiodes van maximum 11 uur per dag ;
2. de rust van een half uur voor de personen die minimum 6 uur ononderbroken werken ;
3. het verbod op zondagswerk (behalve uitzonderingen) ;
4. de wekelijkse arbeidsduur, die gemiddeld 38 uur per week moet bedragen ;
5. het jaarlijks verlof, dat minimum 24 dagen moet bedragen voor de ambtenaren in overheidsdiensten.

In het wetsontwerp worden ook bepaalde aspecten van de nachtarbeid en van de arbeid in ploegenstelsel vastgelegd, analoog aan de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 die op de privé-sector van toepassing is. Er wordt bepaald dat de nachtarbeid verboden is, behalve de voorzienen uitzonderingen wegens de aard van het werk of van de activiteiten.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions du 25 octobre et du 9 novembre 2000.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA
FONCTION PUBLIQUE ET DE
LA MODERNISATION DE L'ADMINISTRATION,
M. LUC VAN DEN BOSSCHE**

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique, précise que le projet de loi à l'examen vise principalement à transposer en droit belge la directive 93/104/CEE du Conseil du 23 novembre 1993 en vue de son application au secteur public belge. Cette directive fixe des prescriptions minimales à respecter en matière de réglementation du travail : périodes de repos, durée maximale du travail, certains aspects du travail de nuit et du travail en équipe.

Dans un souci de cohérence par rapport au secteur privé et aux institutions publiques qui exercent une activité de nature industrielle ou commerciale ou une activité dans le domaine des soins, le projet de loi contient des dispositions complémentaires relatives à l'encadrement des travailleurs de nuit. Ces dispositions s'inspirent directement de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990.

Les points de référence seront désormais :

1. une période de repos de onze heures minimum entre deux périodes de travail de onze heures par jour maximum ;
2. une période de repos d'une demi-heure pour les personnes qui travaillent au moins six heures d'affilée ;
3. l'interdiction de travailler le dimanche (sauf exceptions) ;
4. une durée moyenne hebdomadaire de travail de trente-huit heures ;
5. un congé annuel d'au moins vingt-quatre jours pour les agents des services publics.

Le projet à l'examen règle également certains aspects du travail de nuit et en équipes, en s'inspirant directement de la convention collective de travail n° 46 qui est d'application dans le secteur privé. Il est prévu que le travail de nuit est interdit sauf les cas de dérogation justifiés par la nature des travaux ou de l'activité.

Dit wetsontwerp vormt een kader dat op alle overheidsdiensten, ongeacht het beleidsniveau van toepassing is. Het maakte gedurende twee jaar het voorwerp uit van talrijke werkvergaderingen. Er werd in verschillende uitzonderingen op het basisprincipe voorzien om ervoor te zorgen dat een kader werd gecreëerd dat soepel genoeg is om te voldoen aan de karakteristieken van de diverse openbare diensten.

De principes die in dit wetsontwerp werden ingeschreven, vormen bovendien minimale garanties die aan de voordeliger voorwaarden die de werknemers nu genieten, geen afbreuk doen.

De minister vestigt er de aandacht op dat dit wetsontwerp niet van toepassing is op de politieambtenaren, noch op het militair personeel en de civiele agenten die prestaties van «intensieve dienst», «ondersteuning» en «operationeel engagement» bij de militairen uitvoeren. Aangezien deze diensten erg specifiek zijn, bepaalt het wetsontwerp dat koninklijke besluiten genomen zullen worden om een beschermingsniveau te garanderen dat gelijk is met het beschermingsniveau dat de in dit wetsontwerp bedoelde werknemers genieten.

II.— BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Voorzitter a.i., de heer Denis D'hondt (PRL FDF MCC) stelt voor artikel 1 in een apart hoofdstuk I, luidend «Algemene bepalingen» op te nemen.

Hij maakt de commissie er ook attent op dat in de Nederlandse tekst van artikel 1 het woord «als» moet worden ingevoegd tussen de woorden «aangelegenheid» en «bedoeld».

De commissie gaat akkoord met zijn suggesties.

In de tweede zin van artikel 1 wordt vermeld dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp de omzetting beoogt van Europese Richtlijn 93/104/EEG van de Raad van 23 november 1993. Het is beter deze verwijzing in een apart artikel van het dispositief op te nemen. Anders loopt men het risico dat de verwijzing niet in de gebruikelijke wetboeken wordt opgenomen en dat de lezer dus niet altijd adequaat ingelicht is over de strekking die de Europese regelgever aan zijn richtlijn wilde geven. Met het oog hierop dienen de heren *Jan Peeters (SP)* en *Charles Janssens (PS)* amendement nr. 2 (DOC 50 0839/002) in, waarbij de tweede zin van artikel 1 wordt weggelaten.

Le projet à l'examen constitue un cadre applicable à tous les services publics, quel que soit le niveau de pouvoir. Il a fait l'objet de nombreuses réunions de travail pendant deux ans. Plusieurs exceptions au principe de base ont été prévues afin de créer un cadre suffisamment souple pour tenir compte des spécificités des différents services publics.

Les principes inscrits dans le projet à l'examen constituent en outre des garanties minimales qui ne dérogent pas aux conditions plus avantageuses dont bénéficient actuellement les travailleurs.

Le ministre attire l'attention sur le fait que le projet à l'examen n'est pas applicable aux fonctionnaires de police ni au personnel militaire et aux agents civils qui accomplissent des prestations en sous-position « service intensif », « assistance » et « engagement opérationnel » auprès des militaires. Vu la grande spécificité de ces services, le projet à l'examen prévoit que des arrêtés royaux seront pris afin de garantir un niveau de protection équivalent à celui des autres travailleurs visés par la loi en projet.

II. — DISCUSSION ET VOTES

Article 1^{er}

Le président a.i., M. Denis D'hondt (PRL FDF MCC), propose d'insérer l'article 1^{er} dans un chapitre distinct, intitulé « Dispositions générales ».

Il attire également l'attention de la commission sur le fait que, dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, il convient d'insérer le mot « *als* » entre le mot « *aangelegenheid* » et le mot « *bedoeld* ».

La commission souscrit à ses suggestions.

Dans la deuxième phrase de l'article 1^{er}, il est précisé que la loi en projet vise à transposer la directive 93/104/CEE du Conseil du 23 novembre 1993. Il serait préférable d'insérer cette référence dans un article distinct du dispositif, sans quoi cette référence risque de ne pas être insérée dans les codes usuels et le lecteur risque de ne pas toujours être informé de manière appropriée au sujet de la portée que le législateur européen a voulu conférer à sa directive. *MM. Jan Peeters (SP)* et *Charles Janssens (PS)* présentent à cet effet un amendement (n°2 – DOC 50 0839/002), visant à supprimer la deuxième phrase de l'article 1^{er}.

De minister van Ambtenarenzaken gaat akkoord met deze aanpassing en met andere suggesties voor tekstverbetering, voor zover ze geen enkele wijziging aanbrengen aan de draagwijdte van Richtlijn 93/104/EEG of van de bepalingen die worden geïnspireerd zijn op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46.

Amendement nr. 2 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus verbeterde en gewijzigde art. 1 wordt vervolgens eenparig aangenomen.

Art. 1 *bis* (nieuw)

De heren *Jan Peeters* en *Charles Janssens* dienen een amendement nr. 3 (DOC 50 0839/002) in, dat de invoeging beoogt van een nieuw artikel 1 *bis*.

In dit artikel is een expliciete verwijzing opgenomen naar Richtlijn 93/104/EEG van de Raad van 23 november 1993.

Amendement nr. 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

De minister van Ambtenarenzaken dient een amendement nr. 1. (DOC 50 0839/002) Met het vervangen van «politieambtenaren» door «personeelsleden onderworpen aan de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus», wordt ervoor gezorgd dat de hulpagenten en de personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de politiediensten aan dezelfde functioneringsregels worden onderworpen als de politieambtenaren.

Amendement nr. 1 van de regering wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 4

Voorzitter a.i., de heer Denis D'hondt doet volgende suggesties om te komen tot een betere overeenkomst tussen de Franse en de Nederlandse tekst :

Le ministre de la Fonction publique souscrit à cette adaptation, ainsi qu'à d'autres suggestions d'amélioration du texte, pour autant qu'elles n'impliquent aucune modification de la portée de la directive 93/104/CEE ou des dispositions s'inspirant de la convention collective n° 46.

L'amendement n°2 est adopté à l'unanimité.

L'article 1^{er}, ainsi corrigé et modifié, est ensuite adopté à l'unanimité.

Art. 1^{er bis} (nouveau)

MM. Jan Peeters et Charles Janssens présentent un amendement (n° 3, DOC 50 0839/002) visant à insérer un article 1^{er bis} (nouveau).

Cet article fait explicitement référence à la directive 93/104/CEE du Conseil du 23 novembre 1993.

L'amendement n° 3 est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 3

Le ministre de la Fonction publique présente un amendement (n° 1, DOC 50 0839/002). Cet amendement vise à remplacer les mots « fonctionnaires de police » par les mots « membres du personnel soumis à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux », afin que les agents auxiliaires de police et les membres du personnel du cadre administratif et logistique des services de police soient soumis aux mêmes règles de fonctionnement que les fonctionnaires de police.

L'amendement n° 1 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article 3, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 4

Le président a.i., M. Denis D'hondt, formule les suggestions ci-après afin d'améliorer la concordance entre la version française et la version néerlandaise :

– de Nederlandse tekst van § 2, 2° als volgt herformuleren : «2° voor de werkzaamheden waarbij de werkplaats en de standplaats van de werknemer ver van elkaar verwijderd zijn of waarbij de verschillende werkplaatsen van de werknemer ver van elkaar verwijderd zijn ;». Bij deze herformulering wordt de Nederlandse vertaling van Europese Richtlijn 93/104/EEG gedeeltelijk overgenomen. De Franse tekst blijft ongewijzigd. Deze opmerking geldt ook voor de Nederlandse tekst van art. 6 § 2, 2° en art. 12, § 3, 2 ;

– de Nederlandse tekst van § 2, 3° als volgt herformuleren : «3° voor bewakings-, toezicht- en wachtdiensten die verband houden met de noodzakelijke bescherming van goederen en personen ;». Bij deze herformulering wordt de Nederlandse vertaling van de Europese richtlijn 93/104/EEG gedeeltelijk overgenomen. De Franse tekst blijft ongewijzigd. Deze opmerking geldt ook voor de Nederlandse tekst van art. 6 § 2, 3°, art. 10, 20° en art. 12, § 3, 3°.

De Nederlandse en Franse tekst van § 2, 9° stemmen niet volledig overeen. De correcte Franse vertaling van «om het hoofd te bieden aan» luidt «en vue de faire face à» en niet «en cas de». In art. 10, 8°, is de vertaling wel correct. Met het oog op de uniformiteit binnen het wetsontwerp stelt de spreker dan ook voor de Franse tekst van § 2, 9°, te vervangen door de Franse tekst van art. 10, 8°. Deze wijziging moet ook doorgevoerd worden in de Franse tekst van art. 6, § 2, 9°, art. 7, § 2, 2° en art. 12, § 3, 9°.

De commissie gaat akkoord met deze suggesties.

In paragraaf 2, laatste lid, dienen een aantal overtoollige bewoordingen te worden weggelaten.

Deze zelfde verbeteringen dienen ook te worden aangebracht in de artikelen 6, 7, 10 en 12.

De commissie schaaft zich achter deze voorstellen.

Het aldus verbeterde artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Art. 5

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

– il serait préférable de reformuler le texte néerlandais du § 2, 2°, comme suit : « 2° voor de werkzaamheden waarbij de werkplaats en de standplaats van de werknemer ver van elkaar verwijderd zijn of waarbij de verschillende werkplaatsen van de werknemer ver van elkaar verwijderd zijn ; ». Cette formulation est en partie reprise de la traduction néerlandaise de la directive européenne 93/104/CEE. Le texte français n'est pas modifié. Cette observation vaut également pour la version néerlandaise de l'article 6, § 2, 2°, et de l'article 12, § 3, 2 ;

– il serait préférable de reformuler le texte néerlandais du § 2, 3°, en ces termes : « 3° voor bewakings-, toezicht- en wachtdiensten die verband houden met de noodzakelijke bescherming van goederen en personen ; ». Ce texte reprend partiellement la traduction néerlandaise de la directive européenne 93/104/CEE. Le texte français ne doit pas être modifié. Cette observation vaut également pour le texte néerlandais de l'article 6, § 2, 3°, de l'article 10, 20° et de l'article 12, § 3, 3°.

Les versions française et néerlandaise du § 2, 9°, ne concordent pas tout à fait. La traduction française correcte de « om het hoofd te bieden aan » est « en vue de faire face à » et non « en cas de ». À l'article 10, 8°, la traduction est correcte. Afin d'assurer l'uniformité dans l'ensemble du projet à l'examen, l'intervenant propose dès lors de remplacer le texte français du § 2, 9°, par celui de l'article 10, 8°. Cette modification doit également être apportée au texte français de l'article 6, § 2, 9°, de l'article 7, § 2, 2° et de l'article 12, § 3, 9°.

La commission marque son accord sur ces suggestions.

Au § 2, dernier alinéa, il serait souhaitable de supprimer un certain nombre de termes superflus.

Ces mêmes corrections devraient également être apportées aux articles 6, 7, 10 et 12.

La commission se rallie à ces propositions.

L'article 4, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

Art. 5

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 6

Een aantal technische verbeteringen aan dit artikel kwamen reeds aan bod bij de bespreking van artikel 4.

De minister van Ambtenarenzaken verduidelijkt dat in § 2, 13°, onder veiligheidsdiensten de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht in de zin van de organieke wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst dient te worden verstaan.

In samenspraak met de voorzitter stelt *de minister van Ambtenarenzaken* voor een correctie aan te brengen in de Franse tekst van § 2, 14°. «*Les services du greffe et du parquet*» moet gewijzigd worden in «*les services des greffes et des parquets*».

Deze correctie moet ook uitgevoerd worden in artikel 10, 5°

De commissie gaat akkoord met de tekstcorrecties

Het aldus verbeterde artikel 6 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7

Behalve de technische verbeteringen die reeds aan bod kwamen bij de bespreking van artikel 4 worden er geen opmerkingen over dit artikel gemaakt.

Het aldus verbeterde artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

Art. 8 en 9

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 10

Een aantal technische verbeteringen aan dit artikel kwamen reeds aan bod bij de bespreking van de artikelen 4 en 6.

Om eventuele verwarring te vermijden, stelt *de voorzitter Dennis D'hondt* voor in het laatste lid expliciet het nummer van het artikel te vermelden waarnaar wordt verwezen.

Art. 6

Un certain nombre de corrections techniques présentées à cet article ont déjà été commentées dans le cadre de la discussion de l'article 4.

Le ministre de la Fonction publique précise qu'au § 2, 13°, les services de sûreté visent la Sûreté de l'Etat et le Service général du renseignement et de sécurité des forces armées au sens de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

En accord avec le président, *le ministre de la Fonction publique* propose d'apporter une correction au texte français du § 2, 14°, en remplaçant les mots « les services de greffe et de parquet » par les mots « les services des greffes et des parquets ».

Cette correction doit également être apportée à l'article 10, 5°.

La commission marque son accord sur cette correction technique.

L'article 6, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

Art. 7

Abstraction faite des corrections techniques qui ont déjà été commentées dans le cadre de la discussion de l'article 4, cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

Art. 8 et 9

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 10

Un certain nombre de corrections techniques à apporter à cet article ont déjà été abordées lors de la discussion des articles 4 et 6.

Afin d'éviter toute confusion éventuelle, *le président* propose de mentionner explicitement dans le dernier alinéa le numéro de l'article auquel il est renvoyé.

De commissie is het hiermee eens.

Het aldus verbeterde artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

Art. 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 12

Een aantal technische verbeteringen aan dit artikel kwamen reeds ter sprake bij de bespreking van artikel 4.

Het aldus verbeterde artikel 12 wordt eenparig aangenomen.

Art. 13

De minister van Ambtenarenzaken wijst erop dat men bij het opstellen van dit artikel een parallellisme tot stand heeft willen brengen met de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 die geldt voor de privé-sector. Daarom wenst hij de indeling in paragrafen te behouden en pleit hij ervoor de suggestie van de Raad van State om de indeling in paragrafen te laten vallen, niet te volgen.

De commissie sluit zich aan bij het standpunt van de minister.

Artikel 13 wordt eenparig aangenomen.

Art. 14

Met het oog op een betere overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst stelt *voorzitter Denis D'hondt* voor om in de Franse tekst de woorden «*de l'application*» te schrappen.

De commissie is het hiermee eens.

Het aldus verbeterde artikel 14 wordt eenparig aangenomen.

Art. 15

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Artikel 15 wordt eenparig aangenomen.

La commission marque son accord sur cette suggestion.

L'article 10, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

Art. 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 12

Un certain nombre de corrections techniques à apporter à cet article ont déjà été abordées lors de la discussion de l'article 4.

L'article 12, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

Art. 13

Le ministre de la Fonction publique fait observer que lors de la rédaction de cet article, on a voulu réaliser un parallélisme avec la convention collective de travail n° 46 qui s'applique dans le secteur privé. C'est la raison pour laquelle il tient à maintenir la répartition en paragraphes et insiste pour que l'on ne suive pas la suggestion du Conseil d'Etat de supprimer les paragraphes.

La commission se rallie au point de vue du ministre.

L'article 13 est adopté à l'unanimité.

Art. 14

Le président Denis D'hondt propose de supprimer les mots «*de l'application*» dans la version française afin de la mettre en concordance avec le texte néerlandais.

La commission marque son accord sur cette proposition.

L'article 14, ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

Art. 15

Cet article ne donne lieu à aucune observation. Il est adopté à l'unanimité.

Art. 16 tot 24

De commissie gaat akkoord met een aantal kleine tekstcorrecties.

De aldus verbeterde artikelen worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

*
* *

Tijdens haar vergadering van 9 november 2000 heeft de commissie kennis genomen van de wetgevings-technische nota van de juridische dienst. Zij is alleen akkoord gegaan met bepaalde opmerkingen die in de nota werden geformuleerd aangezien ze een parallellie wenste te behouden met de terminologie die in gebruik is in Richtlijn 93/104/EEG en in collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46.

Het gehele aldus geamendeerde en verbeterde wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

André FRÉDÉRIC

De voorzitter a.i.,

Denis D'HONDT

Art. 16 à 24

La commission marque son accord sur une série de corrections de texte mineures.

Les articles, ainsi corrigés, sont successivement adoptés à l'unanimité.

*
* *

Au cours de sa réunion du 9 novembre 2000, la commission a pris connaissance de la note légistique du service juridique. Elle a seulement souscrit à certaines des remarques formulées dans cette note étant donné qu'elle a souhaité maintenir un parallélisme avec la terminologie retenue par la directive 93/104/CEE et par la convention collective de travail n° 46.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été amendé et corrigé, est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

André FRÉDÉRIC

Le président a.i.,

Denis D'HONDT